



Novembre 2017

La Ballade Nord Irlandaise

Après un séjour en Irlande dans la fin des années 80, **Renaud** décide d'écrire et de chanter une chanson consacrée à la guerre civile dans ce pays. Il veut ici convaincre qu'il est inutile de se battre pour des problèmes de religion et qu'il vaut mieux s'entendre, chanter et partager un verre ensemble, et aussi planter partout des orangers, les symboles de la liberté.

Contrairement aux idées reçues, la musique de cette chanson n'est pas d'origine irlandaise. Il s'agit de l'air d'une chanson anglaise, voire écossaise, composée au 17^e siècle dont le titre était « *Oh Waly Waly* ». Plus tard, après avoir été exportée par des soldats américains de la 1^e guerre mondiale, elle a été reprise dans la chanson « *The Water is Wide* » qui fut interprétée, entr'autres, par Bob Dylan et Joan Baes.

Dans notre interprétation, les paroles du 4^e couplet, pour le moins inappropriées, voire subversives, ont été remplacées par un autre texte plus consensuel.

Paroles

J'ai voulu planter un oranger
Là où la chanson n'en verra jamais
Là où les arbres n'ont jamais donné
Que des grenades dégoupillées

Jusqu'à Derry ma bien aimée
Sur mon bateau j'ai navigué
J'ai dit aux hommes qui se battaient
Je viens planter un oranger

Buvons un verre, allons pêcher
Pas une guerre ne pourra durer
Lorsque la bière et l'amitié
Et la musique nous ferons chanter

Cessez vos guerres à tout jamais
Ici et là-bas l'amour ne se plait
Que si les hommes ont décidé
De faire pousser des orangers

Je voulais planter un oranger
Là où la chanson n'en verra jamais
Il a fleuri et il a donné
Les fruits sucrés de la liberté

La ballade nord irlandaise

avec flûte

Traditionnel; Renaud Séchan - J.C.Oudot; A.Moussy

$\text{♩} = 60$

Intro

Flûte

Couplet 1

9

Tutti

Flûte

J'ai vou - lu plan - ter un o - ran - ger là où la chan-son

15

n'en ver - ra ja - mais là où les ar - (bres) n'ont ja - mais don-

20

né que des gre - na - (des) dé - gou - pil - lées

Couplet 2

25

T1

T2

By

Ba

Flûte

Jus - qu'à Der - ry ma bien ai - mée Sur mon ba - teau

Jus - qu'à Der - ry ma bien ai - mée Sur mon ba - teau

Jus - qu'à Der - ry ma bien ai - mée Sur mon ba - teau

Jus - qu'à Der - ry ma bien ai - mée Sur mon ba - teau

31

B \flat C C F / A C / G F C

J'ai na - vi - gué J'ai dit aux hommes qui se - bat-

J'ai na - vi - gué J'ai dit aux hommes qui se - bat-

J'ai na - vi - gué J'ai dit aux hommes qui se - bat-

J'ai na - vi - gué J'ai dit aux hommes qui se - bat-

J'ai na - vi - gué J'ai dit aux hommes qui se - bat-

36 Dm B \flat F B \flat F C 3

taient Je viens plan - ter un o - ran - ger

taient Je viens plan - ter un o - ran - ger

taient Je viens plan - ter un o - ran - ger

taient Je viens plan - ter un o - ran - ger

taient Je viens plan - ter un o - ran - ger

Couplet 3

41

F B♭ F C / E Dm

Bu-vons un verre Al-lons pê-cher pas u - ne guerre

Bu-vons un verre Al-lons pê-cher pas u - ne guerre

Bu-vons un verre Al-lons pê-cher pas u - ne guerre

Bu-vons un verre Al-lons pê-cher pas u - ne guerre

47

B♭ / G C F C F C

Ne pour-ra du-rer Lors-que la bière Et l'a - mi

Ne pour-ra du-rer Lors-que la bière Et l'a - mi

Ne pour-ra du-rer Lors-que la bière Et l'a - mi

Ne pour-ra du-rer Lors-que la bière Et l'a - mi

52

Dm Bb F Bb F

tié Et la mu - sique nous fe - rons chan - ter

tié Et la mu - sique nous fe - rons chan - ter

tié Et la mu - sique nous fe - rons chan - ter

tié Et la mu - sique nous fe - rons chan - ter

57

F Pont Bb F C / E Dm Bb C F C

Ouh ouh ouh ouh ouh

Ouh ouh ouh ouh ouh

66

F C Dm Bb F Bb F C 4

T1 ouh ouh ouh ouh ouh ouh ouh ouh

T2 ouh ouh ouh ouh ouh ouh ouh ouh

By ouh ouh ouh ouh ouh ouh ouh ouh

Ba ouh ouh ouh ouh ouh ouh ouh ouh

Couplet 4

73

F B \flat F C / E Dm

Ces - sez vos guerres à tout ja - mais I - ci et là - bas

Ces - sez vos guerres à tout ja - mais I - ci - et là - bas

Ces sez vos guerres à tout ja - mais I - ci et là - bas

Ces - sez vos guerres à tout ja - mais I - ci et - là - bas

79

B \flat / G C F C F C

L'a - mour ne se plait Que si les hommes ont dé - ci-

L'a - mour ne se plait Que si les hommes ont dé - ci-

L'a - mour ne se plait Que si les hommes ont dé - ci-

L'a - mour ne se plait Que si les hommes ont dé - ci-

84

Dm Bb F Bb F

dé de faire pous - ser des o - ran - gers

dé de faire pous - ser des o - ran - gers

dé de faire pous - ser des o - ran - gers

dé de faire pous - ser des o - ran - gers

89

Couplet 5

F Bb F C / E Dm

Je vou-lais plan - ter un o - ran - ger Là où la chan-son

Je vou-lais plan - ter un o - ran - ger Là où la chan-son

Je vou-lais plan - ter un o - ran - ger Là où la chan-son

Je vou-lais plan - ter un o - ran - ger Là où la chan-son

95

n'en ver-ra ja - mais Il a fleu - ri Et il a don-

n'en ver-ra ja - mais Il a fleu - ri Et il a don-

n'en ver-ra ja - mais Il a fleu - ri Et il a don-

n'en ver-ra ja - mais Il a fleu - ri Et il a don-

100

né Les fruits su - crés de la li - ber - té

né Les fruits su - crés de la li - ber - té

né Les fruits su - crés de la li - ber - té

né Les fruits su - crés de la li - ber - té